
Сообщение от 10 января 2008 года, полученное от Постоянного представительства Соединенного Королевства относительно экспорта ядерного материала и некоторых категорий оборудования и другого материала

1. Генеральный директор получил вербальную ноту от Постоянного представительства Соединенного Королевства от 10 января 2008 года, в которой оно просит распространить среди всех государств-членов письмо Председателя Комитета Цангера г-на Павла Клуцкого Генеральному директору от 12 декабря 2006 года от имени правительств Австралии, Австрии, Аргентины, Бельгии, Болгарии, Венгрии, Германии, Греции, Дании, Ирландии, Испании, Италии, Канады, Китая, Люксембурга, Нидерландов, Норвегии, Польши, Португалии, Республики Корея, Российской Федерации, Румынии, Словакии, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Турции, Украины, Финляндии, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции, Южной Африки и Японии относительно экспорта ядерного материала и некоторых категорий оборудования и другого материала.
2. С учетом просьбы, изложенной в вышеупомянутой вербальной ноте, текст вербальной ноты, а также текст письма и приложений к нему настоящим воспроизводится для сведения всех государств-членов.

Нота № 002/08

Постоянное представительство Соединенного Королевства при Международном агентстве по атомной энергии и Подготовительной комиссии ОДВЗЯИ свидетельствует свое уважение Агентству и имеет честь передать письмо Председателя Комитета Цангера Павла Клуцкого от 12 декабря 2006 года относительно согласованных Комитетом уточнений к документу INFCIRC 209 для препровождения Генеральному директору Международного агентства по атомной энергии д-ру Мохамеду ЭЛЬБАРАДЕЮ.

Постоянное представительство Соединенного Королевства имеет честь просить о распространении вышеупомянутых уточнений к документу INFCIRC 209 среди государств - членов МАГАТЭ.

Постоянное представительство Соединенного Королевства при Международном агентстве по атомной энергии и Подготовительной комиссии ОДВЗЯИ пользуется случаем, чтобы возобновить Агентству уверения в своем самом высоком уважении.

ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА

ВЕНА

10 января 2008 года

Международному агентству по атомной энергии

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ КОМИТЕТА ЦАНГЕРА

Министерство иностранных дел Чешской Республики
Loretánské náměstí 5
Praha I - Hradčany, PSČ 118 00
Тел.: +420 22418 2227 Факс: +420 224187 2026
Эл. почта: pavel_klucky@mzv.cz

Уважаемый Генеральный директор,

От имени Чешской Республики и всех других членов Комитета Цангера, которыми являются Австралия, Австрия, Аргентина, Бельгия, Болгария, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Китай, Люксембург, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Словакия, Словения, Соединенное Королевство и Соединенные Штаты Америки, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Швейцария, Швеция, Южная Африка и Япония, имею честь сослаться на соответствующие предыдущие сообщения постоянных представителей правительств всех государств - членов Комитета Цангера при Международном агентстве по атомной энергии.

За годы, истекшие с того времени, когда были сформулированы изложенные в документе INFCIRC/209 процедуры для экспорта некоторых категорий оборудования и материала, специально предназначенных или подготовленных для обработки, использования или производства специального расщепляющегося материала, развитие ядерных технологий привело к необходимости уточнить части Исходного списка, первоначально включенные в Меморандум В документа INFCIRC/209. Такие уточнения охватываются документами INFCIRC/209/Mods. 1, 2, 3 и 4/Corr.1 (сведенными в единый документ INFCIRC/209/Rev.1), INFCIRC/209/Rev.1/Mods.1, 2, 3 и 4/Corr.1 и INFCIRC/209/Rev.2.

Правительства вышеупомянутых государств приняли решение об уточнении Исходного списка согласно соответствующим национальным законодательствам. Поэтому я хотел бы проинформировать Вас, что одобренные уточнения в Исходном списке следует внести в пункт 2.5 Меморандума В и раздел 5 приложения к Исходному списку, а также в пункт 5.2 приложения к Исходному списку, как говорится в прилагаемых дополнениях.

Как и до этого, каждое правительство сохраняет за собой право действовать по своему усмотрению в том, что касается осуществления и толкования процедур, изложенных в упомянутых выше документах, а также право контролировать, если оно пожелает, экспорт соответствующих предметов, помимо тех, которые указаны в упомянутом выше дополнении.

В том что касается торговли в рамках Европейского союза, правительства государств - членов Европейского союза будут выполнять эти процедуры в свете взятых на себя обязательств в качестве государств - членов этого Союза.

Его Превосходительству
Д-ру Мохамеду ЭльБарадею
Генеральному директору
Международное агентство по атомной
энергии
г. Вена

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и упомянутого выше Меморандума В с внесенными в него изменениями среди всех государств - членов Международного агентства по атомной энергии в целях их информирования.

Примите, г-н Генеральный директор, уверения в моем самом высоком уважении.

Вена, 12 декабря 2006 года

Павел Клуцкий
Председатель Комитета Цангера

Меморандум В

2.5. Установки для разделения изотопов природного урана, обедненного урана или специального расщепляющегося материала и оборудование, кроме аналитических приборов, специально предназначенное или подготовленное для этого, (см. приложение, раздел 5.)

ПОЯСНИТЕЛЬНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

Правительство признает наличие близкого подобия в отношении определенных процессов разделения изотопов между установками и оборудованием для обогащения урана и установками и оборудованием для разделения стабильных изотопов для исследовательских, медицинских и других неядерных промышленных целей. В этой связи правительству следует внимательно рассмотреть свои юридические нормы, включая правила экспортного лицензирования и практику обеспечения физической безопасности, применительно к деятельности по разделению стабильных изотопов, с тем чтобы обеспечить, если потребуется, принятие соответствующих мер защиты. Правительство признает, что в отдельных случаях соответствующие меры защиты применительно к деятельности по разделению стабильных изотопов будут практически такими же, что и применительно к обогащению урана. (См. Вводное замечание в разделе 5 приложения к Исходному списку.)

Приложение к Исходному списку, раздел 5, Вводное замечание:

5. Установки для разделения изотопов природного урана, обедненного урана или специального расщепляющегося материала и оборудование, кроме аналитических приборов, специально предназначенное или подготовленное для этого

ВВОДНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

Установки и оборудование для разделения изотопов урана во многих случаях весьма подобны установкам и оборудованию для разделения стабильных изотопов. В отдельных случаях изложенные в разделе 5 меры контроля также применимы соответственно к установкам и оборудованию, предназначенным для разделения стабильных изотопов. Эти меры контроля установок и оборудования для разделения стабильных изотопов являются дополнительными к мерам контроля установок и оборудования, специально предназначенных или подготовленных для обработки, использования или производства специального расщепляющегося материала, включенных в Исходный список. Эти дополнительные меры контроля, изложенные в разделе 5, в отношении стабильных изотопов не применяются к оборудованию, в котором используется процесс электромагнитного разделения изотопов.

Процессами, к которым изложенные в разделе 5 меры контроля в отношении установок и оборудования равно применимы вне зависимости от предполагаемого использования для разделения изотопов урана либо стабильных изотопов, являются: газоцентрифужный метод, газодиффузионный метод, процесс плазменного разделения и аэродинамические процессы.

Степень подобия некоторых процессов процессу разделения изотопов урана зависит от того элемента (стабильного изотопа), который подвергается разделению. Такими процессами являются: лазерные процессы (например, молекулярный метод лазерного разделения изотопов и лазерное разделение изотопов по методу атомарных паров), химический обмен и ионный обмен. Поэтому правительства должны проводить оценку

этих процессов в каждом отдельном случае для того, чтобы соответствующим образом применять изложенные в разделе 5 меры контроля к использованию стабильных изотопов.

Предметы оборудования, на которые, как считается, распространяется значение фразы "оборудование, кроме аналитических приборов, специально предназначенное или подготовленное" для разделения изотопов урана, включают в себя:

5.2. Специально предназначенные или подготовленные вспомогательные системы, оборудование и компоненты для использования на газосепарационных установках по обогащению

ВВОДНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

[без изменений]

5.2.1. Системы подачи/системы отвода "продукта" и "хвостов"

[без изменений]

5.2.2. Машинные системы коллекторных трубопроводов

[без изменений]

5.2.3. Специальные стопорные и регулирующие клапаны

Специально предназначенные или подготовленные ручные или автоматические стопорные и регулирующие клапаны с сальниковым уплотнением, изготовленные из коррозионностойких к UF₆ материалов или защищенные покрытием из таких материалов, диаметром от 10 до 160 мм, для использования в основных и вспомогательных системах газосепарационных установок по обогащению.

5.2.4. Масс-спектрометры/источники ионов для UF₆

[без изменений]

5.2.5. Преобразователи частоты

[без изменений]